

Vittima di tratta di esseri umani, di sfruttamento o di un infortunio sul lavoro

Come posso chiedere un risarcimento?



FEDERAL PUBLIC SERVICE
JUSTICE

.be

Indice

Vittima di tratta di esseri umani: come chiedere un risarcimento?	4
Quali servizi possono aiutarmi?	4
Procedura di richiesta di risarcimento	5
I passi da compiere	6
Le autorità che possono aiutarmi	8
Vittima di sfruttamento: recupero di stipendi arretrati e altri diritti sociali	11
Vittima di un infortunio sul lavoro: come presentare una dichiarazione?	14
Contatti	15

Siete vittime di tratta di esseri umani, di sfruttamento o di un infortunio sul lavoro?

È possibile intraprendere azioni per richiedere **un risarcimento per l'infortunio, recuperare gli stipendi arretrati o denunciare** un infortunio sul lavoro. Non dovete farlo da soli. Ci sono organizzazioni che possono aiutarvi.

In questo opuscolo scoprirete quali **specifiche organizzazioni di supporto** possono **aiutarvi** in quanto vittime.

Attenzione: ricordate che **avete sempre la possibilità di scegliere** i passi da intraprendere in quanto vittime e che tutte le opzioni presentano **vantaggi e svantaggi**. **Non esistono garanzie** di ottenere il risarcimento desiderato.



Vittima di tratta di esseri umani: come chiedere un risarcimento?

Quali servizi possono aiutarmi?

Se siete **vittime di tratta di esseri umani**, un centro specializzato come **PAYOKE**, **PAG-ASA** o **SÜRYA** può aiutarvi. Questi centri forniscono supporto psicosociale, **medico e legale-amministrativo**, informano sui **diritti delle vittime** e spiegano come richiedere un **risarcimento** per lesioni subite o come richiedere **assistenza legale**.

Per poter beneficiare di questo sostegno, è necessario **soddisfare** una serie di **condizioni legali** (ad esempio, essere disposti a sporgere denuncia o a rilasciare una dichiarazione, interrompere i contatti con l'autore del reato, ecc.).

Per ulteriori informazioni su queste condizioni, consultare i siti web di **PAYOKE**, **PAG-ASA** o **SÜRYA**.

Non si ha diritto al sostegno se:

- › **non si è pronti** a soddisfare le condizioni stabilite dalla legge;
- › si è fatto **ritorno** nel proprio **Paese d'origine**;
- › **non era un caso di tratta di esseri umani**.

In questi casi, tuttavia, i centri possono informarvi e indirizzarvi a

- › un **ufficio di assistenza legale (BAJ)** per ottenere l'assistenza di un **avvocato pro bono**;
- › all'**Agenzia federale per i rischi professionali (FEDRIS)** per denunciare un **infortunio sul lavoro**;

- › **FAIRWORK Belgium** per le domande relative ai diritti del lavoro (se lavorate in Belgio mentre siete illegalmente residenti o con un permesso di soggiorno limitato).

Procedura di richiesta di risarcimento

In quanto **vittime di tratta di esseri umani**, potete chiedere un risarcimento per i danni subiti attraverso:

- › un **procedimento penale** contro l'autore del reato (dopo aver sporto denuncia alla polizia o al servizio di ispezione sociale e se questa ha portato al perseguimento dell'autore del reato);
- › **procedimento civile** (possibile solo dopo il procedimento penale);
- › un **fondo speciale** (la **Commissione per l'assistenza finanziaria alle vittime di violenza intenzionale**).



MASSAGE

I passi da compiere

Questo schema fornisce una panoramica di come potrebbe svolgersi il **procedimento penale contro l'autore del reato**:

01

Sporgere denuncia o rilasciare una dichiarazione

02

Apertura di un'indagine penale

03

Decisione finale del tribunale penale: condanna dell'autore del reato e risarcimento del danno

04

Passi per ottenere l'effettivo pagamento del risarcimento

1. Sporgere denuncia o rilasciare una dichiarazione

Per avviare un'indagine (penale), è necessario prima **sporgere denuncia o rilasciare una dichiarazione** alla **polizia** o al **servizio di ispezione sociale**.

Attenzione: Solo se si deposita una dichiarazione di parte lesa è possibile proseguire con l'elaborazione della richiesta di risarcimento. È possibile depositare questa dichiarazione di parte lesa durante l'interrogatorio della polizia o presso il servizio di ispezione sociale, ma è anche possibile depositarla personalmente in un secondo momento o inviarla firmata alla segreteria dell'ufficio del pubblico ministero, **oppure chiedere al proprio avvocato di farlo**.



Desiderate presentare personalmente la denuncia o la vostra dichiarazione presso la polizia o il servizio di ispezione? In questo caso, il **Centro di assistenza alle vittime o l'Algemeen Welzijnswerk (CAW)** possono fornire un **supporto** amministrativo ed emotivo.

2. Richiedere il risarcimento di un danno

Dopo aver sporto denuncia o rilasciato una dichiarazione, il pubblico ministero decide se ci sono **prove** sufficienti per portare il caso in **tribunale**.

In questo caso, è possibile chiedere al **giudice** un **risarcimento per i danni subiti**.

Attenzione: volete chiedere un risarcimento **dopo che l'autore è stato condannato?** Ciò è possibile attraverso una **procedura civile**.

Le autorità che possono aiutarmi

Per i procedimenti penali o civili, potete chiedere aiuto a:

› Assistenza legale di prima linea:

Fornisce una **prima consulenza legale gratuita**, qualora desideraste chiedere un risarcimento, fornisce informazioni pratiche, indirizza ad altri servizi e risponde a semplici domande di carattere legale.

› un avvocato:

È consigliabile rivolgersi ad un avvocato, che potrà fornire una **consulenza dettagliata e mirata** se si desidera richiedere un risarcimento. **L'assistenza legale di secondo livello (BAJ)** può, a seconda del vostro reddito, fornire i servizi di un avvocato **gratuitamente o a tariffa ridotta**.



- › **La commissione per l'assistenza finanziaria alle vittime di violenza intenzionale:** Questa organizzazione fornisce **assistenza finanziaria** quando:
 - › si è vittime di un atto di **violenza intenzionale** commesso **in Belgio**;
 - › si è subito un **danno fisico o psicologico significativo** a causa di questo atto;
 - › e tutti gli **altri modi** per ottenere il risarcimento del danno **sono falliti**.

Attenzione: Potete rivolgervi alla Commissione anche se avete lasciato il Belgio ma avete ancora un **indirizzo postale in Belgio**.



Vittima di sfruttamento: recupero di stipendi arretrati e altri diritti sociali

Se siete stati vittime di **sfruttamento**, potete cercare di recuperare gli **stipendi arretrati e altri eventuali diritti sociali** (ad esempio, le ferie o il premio di fine anno).

Il modo più rapido per recuperare gli stipendi arretrati è **trovare un accordo con il datore di lavoro**. A tal fine, potete chiedere aiuto a:

- › il **sindacato** di appartenenza;
- › un **avvocato**;
- › **FAIRWORK Belgium**.

Non riuscite a trovare un accordo con il vostro datore di lavoro?

È comunque possibile cercare di recuperare gli stipendi arretrati o altri diritti sociali:

- › presentando **una dichiarazione al Dipartimento per l'applicazione della legge sociale (CLS)**;
- › o **avviando un procedimento dinanzi al tribunale del lavoro**. In questo caso, è consigliabile rivolgersi a un avvocato.

Sulla base delle prove fornite, il servizio CLS cercherà di convincere il datore di lavoro a pagare gli stipendi arretrati.

Il servizio CLS non riesce a convincere il vostro datore di lavoro?

In questo caso, il servizio CLS può **deferire il vostro caso all'uditore del lavoro**. L'uditore del lavoro può quindi decidere di **perseguire** il datore di lavoro. In questo caso, è possibile ottenere dal datore di lavoro il rimborso degli stipendi arretrati, anche se si è già tornati nel Paese d'origine.

Attenzione: a tal fine è necessario **presentare una dichiarazione di parte lesa.**

Se il rimborso non viene effettuato immediatamente (ad esempio a causa di informazioni mancanti), l'importo dovuto sarà versato alla **Caisse des Dépôts et Consignations (Cassa depositi e prestiti)**. In questo caso, contattate la **Cassa** direttamente per richiedere l'importo (vedere 'Contatti').

Si tenga conto di quanto segue:

- › Se il giudice accoglie la richiesta di risarcimento, è possibile cercare di recuperare l'importo attingendo al **denaro sequestrato e confiscato** alla persona condannata (vostra debitrice). Il vostro avvocato può chiedere all'Organo centrale per il sequestro e la confisca (COSC) di rilasciare l'importo riconosciuto.
- › **Non vi è alcuna garanzia di risarcimento** se il condannato non dispone di **mezzi finanziari sufficienti**.
- › Se **non sono soddisfatte le condizioni** per ottenere l'assistenza di un avvocato pro bono, è **necessario pagare il proprio avvocato**.
- › Qualora il datore di lavoro fallisse, sarà necessario **presentare tempestivamente una dichiarazione** all'autorità competente (il curatore fallimentare). È possibile farlo anche online, tramite www.regsol.be.
- › Le procedure possono essere **lunghe**.

Attenzione: se non vivete più in Belgio, contattate il vostro avvocato, il centro specializzato o un altro servizio che vi ha assistito durante il vostro caso in Belgio.



Vittima di un infortunio sul lavoro: come presentare una dichiarazione?

Se siete vittime di un infortunio sul lavoro, potete presentare la vostra dichiarazione tramite l'**assicurazione contro gli infortuni sul lavoro** del vostro datore di lavoro. Se il vostro datore di lavoro non ha un'**assicurazione contro gli infortuni sul lavoro**, contattate:

- il vostro **sindacato**;
- **FAIRWORK Belgium**;
- o un **avvocato**.

Attraverso uno di questi, avete la possibilità di presentare una **dichiarazione** all'**Agenzia federale per i rischi professionali (FEDRIS)**.

Attenzione: la dichiarazione deve essere presentata entro **tre anni** dall'infortunio sul lavoro.

A seconda della gravità dell'infortunio sul lavoro e della responsabilità del datore di lavoro, la procura o l'ispettorato del lavoro possono aprire un'**indagine**. Se l'infortunio sul lavoro viene riconosciuto, l'**assicurazione contro gli infortuni sul lavoro** o la **FEDRIS** sono tenuti a intervenire per:

- spese mediche;
- incapacità lavorativa permanente o temporanea.



Contatti

- › **Centri specializzati per le vittime della tratta di esseri umani**
 - › **PAYOKE** (Fiandre)
T 03 201 16 90
E admin@payoke.be
www.payoke.be

 - › **PAG-ASA** (Bruxelles)
T 02 511 64 64
E info@pag-asa.be
www.pag-asa.be

 - › **SÜRYA** (Vallonia)
T 04 232 40 30
E info@asbلسurya.be
www.asbلسurya.org/fr/contact

- › **Agenzia federale per i rischi professionali (FEDRIS)**
www.fedris.be/fr/contact

- › **FAIRWORK Belgium**
T 0800 12019 (lunedì e mercoledì dalle 9 alle 13
e giovedì dalle 13 alle 16)
E info@fairworkbelgium.be
www.fairworkbelgium.be/fr



› **Ufficio di assistenza legale (BAJ)**

(avvocato pro bono)

› **Vallonia**

- › www.avocats.be/fr >
commissions di assistenza legale

› **Bruxelles**

- › FR www.bajbruxelles.be/index.php/fr
T 02 511 50 45
E bjb@baliebrussel.be
- › NL www.baliebrussel.be

› **Fiandre**

- › www.vlaanderen.be > Conflicten en misdrijven >
Commissies voor juridische bijstand
- › www.prodeoadvocaat.vlaanderen > Contact >
Bureau juridische bijstand

- › **Service Aide aux Victimes**
(Servizio di assistenza alle vittime)
www.victimes.cfwb.be/ou-trouver-aide

- › **Centrum Algemeen Welzijnswerk (CAW)**
www.caw.be

- › **Caisse des Dépôts et Consignations**
T 02 572 57 57
E info.cdcck@minfin.fed.be
www.finances.belgium.be/fr > FAQ > Caisse des
Dépôts et Consignations : généralités > 'Quelle est la
meilleure manière de contacter la Caisse des Dépôts
et Consignations ?'

- › **Contrôle des lois sociales (CLS)**
(Controllo della legislazione sociale)
T 02 235 55 55
E (FR) info.cls@emploi.belgique.be
E (NL) info.tsw@werk.belgie.be
E (DE) info.cls@beschaeftigung.belgien.be
T (FR/DE) 02 235 55 60

<https://emploi.belgique.be/fr> > A propos du
SPF > Structure du SPF > Inspection du travail –
Direction générale Contrôle des lois sociales >
Directions externes

Altre domande?

Ulteriori informazioni sono disponibili nei seguenti opuscoli e pagine web

- › Opuscolo 'Vous êtes victime' (Sei una vittima)
<https://justice.belgium.be/fr> > Publications > Brochures pour le citoyen > Vous êtes victime.

- › Pagina web 'Que faire comme victime' (Cosa fare in quanto vittima)
<https://justice.belgium.be/fr> > Thèmes et dossiers > Que faire comme > Victime.

- › Opuscolo 'Vos droits en tant que victime d'infractions' (I vostri diritti in quanto vittime di reato)
<https://www.tribunaux-rechtbanken.be/fr> > Info utiles > Brochures > Vos droits en tant que victime d'une infraction.

- › Pagina web 'Informations sur le déroulement de la procédure en tant que victime' (Informazioni sullo svolgimento della procedura in quanto vittima)
<https://justice.belgium.be/fr> > Thèmes et dossiers > Que faire comme > Victime > Procédure > Déroulement de la procédure.

- › Pagina web 'Informations pour les victimes d'actes intentionnels de violence' (Informazioni per le vittime di violenza intenzionale)
<https://justice.belgium.be/fr> > Thèmes et dossiers > Que faire comme > Victime > Aide financière > Victimes d'actes intentionnels de violence.



